



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2511 ^{-е ЗАСЕДАНИЕ}
6 ЯНВАРЯ 1984 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2511)	1
Утверждение повестки дня	1
Жалоба Анголы на Южную Африку: письмо постоянного представителя Анголы при Организации Объединенных Наций от 1 января 1984 года на имя Председа- теля Совета Безопасности (S/16244)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2511-е ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 6 января 1984 года, 11 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Хавьер ЧАМОРРО МОРА
(Никарагуа).

Присутствуют представители следующих государств: Верхней Вольты, Зимбабве, Египта, Индии, Китая, Мальты, Нидерландов, Никарагуа, Пакистана, Перу, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республики, Франции.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2511)

1. Утверждение повестки дня.
2. Жалоба Анголы на Южную Африку:
письмо постоянного представителя Анголы при Организации Объединенных Наций от 1 января 1984 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/16244).

Заседание открывается в 12 час. 05 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Жалоба Анголы на Южную Африку:
письмо постоянного представителя Анголы при Организации Объединенных Наций от 1 января 1984 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/16244)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): В соответствии с решениями, принятыми на предыдущих заседаниях по данному вопросу [2509-е и 2510-е заседания], я приглашаю представителя Анголы занять место за столом Совета. Я приглашаю представителей Алжира, Вьетнама, Замбии, Мозамбика, Нигерии, Объединенной Республики Танзании, Сирийской Арабской Республики, Того, Эфиопии, Югославии и Южной Африки занять места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

По приглашению Председателя г-н ди Фигейреду (Ангола) занимает место за столом Совета; г-н Сахнун (Алжир), г-н Ле Ким Чунг (Вьетнам), г-н Лусака (Замбия), г-н душ Сантуш (Мозамбик), г-н Ауду (Нигерия), г-н Рупиа (Объединенная Республика Танзания), г-н эль-Фаттал (Сирийская Арабская Республика), г-н Амега (Того), г-н Сейфу (Эфиопия), г-н Глоб (Югославия) и г-н ван

Ширдинг (Южная Африка) занимают места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): В распоряжении членов Совета находится документ S/16247/Rev.1, в котором содержится текст пересмотренного проекта резолюции, представленного Анголой, Верхней Вольтой, Египтом, Замбией, Зимбабве, Индией, Мозамбиком, Нигерией, Никарагуа, Объединенной Республикой Танзании и Пакистаном.

3. Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что Мальта и Перу присоединились к авторам пересмотренного проекта резолюции, который содержится в документе S/16247/Rev.1.

4. Первый оратор — представитель Югославии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

5. Г-н ГОЛОБ (Югославия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы приветствовать от имени нашей делегации новых членов Совета — Верхнюю Вольту, Египет, Индию, Перу и Украинскую Советскую Социалистическую Республику и пожелать всем членам Совета всяческих успехов в выполнении ответственной обязанности по поддержанию международного мира и безопасности в момент, чреватый кризисами, вызывающими всеобщую глубокую обеспокоенность.

6. В прошлом году Совет заседал 98 раз, и значительное число этих заседаний было посвящено рассмотрению вопросов агрессии и оккупации, смерти и террора, которые сеяли южноафриканские вооруженные силы на юге Африки. На карту поставлены независимость и суверенитет соседних с Южной Африкой государств, и тысячи людей гибнут в результате действий сил апартеида и экспансии.

7. Совет начинает свою работу в новом году с рассмотрения еще одной жалобы Анголы в связи с новой эскалацией агрессии Южной Африки против этой страны. Всего лишь две недели назад Совет потребовал, среди прочего, чтобы Южная Африка безоговорочно вывела все свои оккупационные силы с территории Анголы [резолюция 545/1983]. К сожалению, решение Совета игнорируется Южной Африкой.

8. В перечне, содержащемся в приложении к письму представителя Анголы от 31 декабря 1983 года на имя Генерального секретаря [S/16245],

указаны многочисленные примеры эскалации агрессии расистских вооруженных сил Претории на территории Анголы 16—28 декабря. В связи с этими последними событиями правительство Югославии опубликовало 30 декабря следующее заявление:

«Правительство Югославии самым решительным образом осуждает вопиющую агрессию расистского режима Южной Африки против независимой и неприсоединившейся Народной Республики Анголы. Последнее нападение на Анголу и продолжающаяся оккупация южных районов территории Анголы Южной Африкой являются примером постоянных усилий Южной Африки, направленных на затягивание неизбежного процесса деколонизации Намибии путем грубого попрания норм международного права. Эти неоднократные вооруженные нападения свидетельствуют о том, что расистский режим Южной Африки продолжает осуществлять массированную эскалацию военных действий, направленных на дестабилизацию региона, что представляет собой серьезную угрозу миру и безопасности не только для региона, но и для всего мира.

На этот раз Югославия вновь обращает внимание на серьезную ситуацию, сложившуюся в этом районе Африки, а также на положение, в котором оказалась Ангола как жертва агрессивной политики Южной Африки. Югославия выражает свою полную поддержку и солидарность с народом Анголы, отстаивающим свою национальную независимость и суверенитет, а также с другими странами и движениями, которым угрожает расистский режим Южной Африки. Выражая глубокую обеспокоенность, правительство Югославии и в этом случае хотело бы подчеркнуть необходимость принятия конкретных мер, направленных на обуздание агрессивной политики южноафриканского режима, и необходимость незамедлительного решения вопроса о Намибии в соответствии с резолюциями и решениями Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства, а также конференции неприсоединившихся стран».

9. Решение проблемы южной части Африки не может постоянно зависеть от политических маневров и тактических уловок Южной Африки или ее предложений, направленных на затягивание и откладывание принятия решения.

10. Президент Анголы информировал Генерального секретаря [*там же*] о разумном и последовательном предложении Анголы, касающемся скорейшего достижения прочного и мирного урегулирования. На этот раз пострадавшая сторона вновь выступает с конструктивным предложением, преисполненным разума и достоинства, поэтому оно заслуживает тщательного рассмотрения всеми заинтересованными сторонами.

11. Мы неоднократно требовали, чтобы Совет добился немедленного и безоговорочного вывода

всех расистских вооруженных сил с территории Анголы и со всех территорий за пределами границ Южной Африки. Требования о немедленном и безоговорочном уходе Южной Африки не являются и не должны быть лишь простой риторикой. Уход агрессора и оккупанта должен быть безоговорочным, если мы, независимые и суверенные государства, не хотим, чтобы нас шантажировали и вовлекали в бесконечные обсуждения того, что нужно сделать, чтобы удовлетворить агрессора и заставить его уйти. Независимость, суверенитет и территориальная целостность — вот необходимые условия для построения мирного порядка на основе принципов Устава Организации Объединенных Наций. Ставить их соблюдение в зависимость от воли сильных и лучше вооруженных государств означает лишь дать возможность агрессору вновь прибегнуть к неизбирательному применению силы.

12. В Уставе содержатся принципы, которые должны соблюдаться всеми государствами-членами. Однако он также предусматривает принудительные меры, которые должны применяться в исключительных случаях нарушения самых элементарных норм международного поведения, каковыми являются акты агрессии Южной Африки против Анголы и ее соседей.

13. Мы надеемся, что Совет безотлагательно примет более энергичные меры, будет действовать единодушно перед лицом серьезного положения в этом регионе и выполнит свои обязанности, приняв эффективное решение, которое должно быть безоговорочно осуществлено Южной Африкой.

14. Г-н ЛУЭ (Франция) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, позвольте мне в начале своего выступления от имени моей делегации поздравить вас в связи со вступлением на пост Председателя Совета.

15. Я хотел бы также поздравить пять новых членов Совета — представителей Верхней Вольты, Египта, Индии, Перу и Украинской Советской Социалистической Республики.

16. Я также хотел бы, чтобы вы передали признательность нашей делегации г-ну ван дер Стулу, выполнявшему обязанности Председателя в декабре, за блестящее осуществление им своих функций на этом посту, а также всем покинувшим нас коллегам, которые внесли активный вклад в работу Совета за два прошедших года, — представителям Гайаны, Заира, Иордании, Польши и Того.

17. Второй раз в течение двух недель Совет собирается для рассмотрения жалобы Анголы на Южную Африку. Сам по себе этот факт свидетельствует об обострении положения в этом районе.

18. Операция, предпринятая вооруженными силами Южной Африки в южной части Анголы, в силу своих масштабов, продолжительности

и глубины проникновения на территорию носит исключительно серьезный характер. Факты, приведенные представителем Анголы, бесспорны, и, кроме того, сам представитель Южной Африки признал их за этим столом [2509-е заседание].

19. Мое правительство самым решительным образом осуждает это неспровоцированное вторжение, которое ничто не может оправдать. Мы требуем немедленного и безоговорочного вывода всех войск Южной Африки с этой территории и уважения территориальной целостности и суверенитета Анголы.

20. Приведенные Преторией доводы, согласно которым эти нападения представляли собой акт самообороны от бойцов Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО), неприемлемы. Территории Южно-Африканской Республики ничто не угрожает, и поэтому ничто не дает права Претории на осуществление от имени жителей Намибии военных операций против Анголы.

21. Непосредственными причинами эскалации военных операций являются необоснованное сохранение в Намибии южноафриканского присутствия и отказ правительства Претории осуществить резолюцию 435 (1978) без каких-либо предварительных условий. Моя делегация две недели назад [2506-е заседание] подвергла резкому осуждению позицию Южной Африки, которая была подтверждена южноафриканским министром иностранных дел в его письме от 15 декабря на имя Генерального секретаря [S/16219, приложение I] относительно «увязки» осуществления плана Организации Объединенных Наций по урегулированию в Намибии с вопросом, который касается исключительно суверенитета Анголы.

22. Моя делегация, тем не менее, считала, что это письмо заслуживает внимательного рассмотрения. Поэтому мы не можем не одобрить позитивные действия, которые были немедленно осуществлены Генеральным секретарем. Мы сожалеем о том, что операция, предпринятая вооруженными силами Южной Африки на юге Анголы, столь очевидным образом идет вразрез с намерениями, которые были провозглашены в упомянутом письме. Однако мы выражаем удовлетворение в связи с тем, что президент душ Сантуш поборол в себе те чувства, которые эта агрессия вполне обоснованно могла вызвать, и, в свою очередь, направил 31 декабря Генеральному секретарю письмо [S/16245], которое, по мнению моей делегации, содержит предложение, способное обратить вспять эскалацию и привести к миру.

23. Франция полностью поддерживает предложение Анголы. Мы требуем, чтобы Южная Африка не упустила предоставившейся возможности для достижения прогресса, возможно решающего, в направлении мирного урегулирования положения на юге Африки. Чтобы дать возможность осуществить мирную инициативу, о чем я уже говорил две недели назад, Претория должна прежде всего прекратить свою военную операцию, которую, повторяю, Франция решительно осуждает.

24. Г-н ВАН ДЕР СТУЛ (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы тепло поздравить вас в связи со вступлением на пост Председателя в январе. Ваш опыт, безусловно, окажет нам значительную помощь в работе.

25. Я присоединяюсь к остальным членам Совета, которые приветствовали новых его членов — Верхнюю Вольту, Египет, Индию, Перу и Украинскую Советскую Социалистическую Республику. Я выражаю при этом надежду на то, что в период их членства Совету удастся добиться значительного прогресса в осуществлении задачи по поддержанию мира и безопасности повсюду в мире.

26. Наконец, моя делегация хотела бы выразить признательность за вклад, внесенный в нашу работу государствами, срок членства которых в Совете истек.

27. Вновь мы собрались здесь для обсуждения вопроса об агрессии Южной Африки против Анголы и о продолжающейся оккупации отдельных районов этой страны южноафриканскими вооруженными силами. За девять лет независимости Ангола подвергалась насилию во все более возрастающих масштабах, следствием чего были страдания людей и экономические разрушения. Грубое попрание Южной Африкой Устава Организации Объединенных Наций было осуждено во многих резолюциях Совета, однако голос разума и международное осуждение до сих пор остаются без внимания. Самые последние акты агрессии против Анголы, совершенные во время прений в Совете и сразу же после их завершения, а также после принятия резолюции 545 (1983), являются очередным доказательством упорного нежелания Южной Африки осуществить решения Совета.

28. Мое правительство решительно осуждает самые последние военные действия Южной Африки против Анголы и глубоко сожалеет о вызванных ими страданиях и материальном ущербе. Нет никакого оправдания использованию Южной Африкой военной силы против Анголы. Как я уже заявлял в ходе дискуссии в Совете по данному вопросу в декабре [2508-е заседание], опасные условия, создавшиеся ныне на юге Африки, являются прямым результатом упорного отказа Южной Африки прекратить незаконную оккупацию Намибии и осуществить план Организации Объединенных Наций, касающийся независимости Намибии. Намибия не является частью Южно-Африканской Республики, и ее продолжающееся незаконное присутствие в этой стране не может служить оправданием нарушения суверенитета и территориальной целостности Анголы. Действия Южной Африки могут привести лишь к дальнейшему подрыву безопасности на юге Африки и осложнить поиски решения проблем этого региона.

29. Нельзя не прийти к выводу о том, что военные действия Южной Африки делают по-сместе предложением о разъединении сил,

выдвинутое министром иностранных дел и информации этой страны в письме от 15 декабря 1983 года на имя Генерального секретаря [S/16219, приложение D]. Мое правительство надеется на то, что перемирие, предложенное президентом Анголы в письме от 31 декабря на имя Генерального секретаря [S/16245], успешно осуществится. Я хотел бы вновь выразить надежду на то, что правительство Южной Африки наконец продемонстрирует готовность содействовать такому политическому урегулированию, без которого ни она, ни соседние с ней государства не добьются стабильности, мира и процветания.

30. Ввиду серьезного характера южноафриканской агрессии против Анголы правительство Нидерландов будет голосовать за пересмотренный проект резолюции, представленный Совету. Это, однако, не означает, что мое правительство собирается принять какие-либо меры в осуществление положений пункта 6 постановляющей части.

31. Г-н МАШИНГАЙДЗЕ (Зимбабве) (*говорит по-английски*): Поскольку сегодня—мое первое официальное выступление в Совете в начале месяца и в начале нового года, я должен выполнить некоторые особые обязанности. Я хотел бы сделать это до того, как начну говорить о предмете нашего обсуждения. Но, к счастью, это очень приятные обязанности.

32. Прежде всего от имени делегации Зимбабве я с удовольствием пользуюсь этой возможностью, чтобы передать наши самые теплые и братские поздравления вам, г-н Председатель, и вашей великой стране и народу в связи с вступлением на пост Председателя в первом месяце нового, 1984 года. Хотя это заседание Совета вызвано трагическими и неприятными событиями и поэтому едва ли дает повод для торжества и радости, тем не менее два фактора позволяют нам испытывать скорее надежду, чем разочарование. Первый—это праздничные дни и радостная атмосфера, вызывающая чувство надежды на будущее. Второй фактор заключается в том, что вы занимаете этот высокий пост Председателя нашего Совета, и сам по себе вселяет в нас чувство радости, гордости и удовлетворения. Наши две великие страны и два великих народа, объединенные общей борьбой за подлинную свободу, мир и справедливость, поддерживают наилучшие отношения со времени победы наших революций, соответственно, в 1979 и 1980 годах. Нелегкий опыт вашей героической страны, приобретенный за последние четыре года в результате деятельности враждебных элементов, стремящихся низвергнуть сандинистское революционное правительство, в полной мере оправдывает ваше пребывание на посту Председателя Совета в то время, когда он рассматривает агрессию расистской Южной Африки против Анголы, поскольку, будучи представителем Никарагуа, вы можете лучше понять тот кошмар, который переживает Ангола в результате варварских действий оккупационных расистских сил. Поэтому мы уверены, что вы

честно и справедливо будете руководить нашими обсуждениями.

33. Моя вторая приятная обязанность заключается в том, чтобы воздать должное вашему предшественнику, представителю Нидерландов г-ну ван дер Стулу за блестящее руководство работой Совета в декабре. Мы передаем ему самые теплые и искренние поздравления.

34. Наша третья и столь же приятная обязанность заключается в том, чтобы тепло приветствовать новых членов Совета—Верхнюю Вольту, Египет, Индию, Перу и Украинскую Советскую Социалистическую Республику. Мы поздравляем их с избранием в Совет и хотим сказать им, что очень надеемся на их сотрудничество в Совете в последующие двенадцать месяцев.

35. Наконец, мы также хотели бы присоединиться к тем, кто воздал должное представителям и делегациям Гайаны, Заира, Иордании, Польши и Того за их большой вклад в работу Совета в период членства в нем. Все мы, собравшиеся за этим столом, безусловно, у них в большом долгу.

36. Сейчас я хотел бы перейти к предмету нынешнего заседания Совета. Как нам всем известно, во второй раз за две недели правительство и народ Анголы вынуждены обратиться в Совет в поисках урегулирования серьезной и трагической ситуации, в которой находится их страна. Неуправляемая агрессия Претории и практикуемые ею в отношении Анголы запугивание и шантаж не только продолжаются с момента нашего прошлого заседания, но и усиливаются, представляя в настоящее время серьезную угрозу международному миру и безопасности. Совет, на который возложена основная ответственность по их поддержанию, должен выполнить эту обязанность, с тем чтобы предотвратить катастрофу, которая неминуемо последует, если не удержат сейчас режим апартеида Претории от попрания резолюций Совета, принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций и норм международного права.

37. Ангола—суверенный член Организации Объединенных Наций, и ее правительство питает глубокое доверие к Организации Объединенных Наций, особенно к Совету Безопасности как к инструменту мирного урегулирования споров, и верит в них. Эта вера была подтверждена тем, что, несмотря на неоднократные разочарования по поводу неспособности Совета заставить Южную Африку выполнять его решения и резолюции, Ангола по-прежнему обращается к Совету с тем, чтобы исправить положение. С марта 1976 года Совет не менее семи раз обсуждал неспровоцированную агрессию Южной Африки против Анголы. Нынешнее заседание—восьмое, однако Претория до сих пор упорствует в своем нежелании выполнить требования Совета.

38. Южная Африка оправдывает свою неспровоцированную агрессию против Анголы и продолжающуюся военную оккупацию южной части этой страны необходимостью защитить народ Нами-

бии от борцов за свободу из СВАПО. Это так называемое оправдание уже было отвергнуто Советом в нескольких резолюциях, последней из которых является резолюция 545 (1983). В ней не только отвергается это притязание, но и осуждается агрессия режима апартеида и продолжающаяся оккупация отдельных районов ангольской территории, представляющие собой вопиющее нарушение международного права и независимости, суверенитета и территориальной целостности Анголы. В резолюции также содержится требование, чтобы Южная Африка безоговорочно вывела свои оккупационные войска из Анголы, прекратила любые нарушения в отношении этого государства и впредь строго соблюдала суверенитет и территориальную целостность Анголы.

39. Поскольку расистское правительство Южной Африки не только презрительно игнорировало эти справедливые требования Совета, но и в значительной мере активизировало свою агрессивную кампанию против Анголы, необходимо, чтобы Совет принял соответствующие меры. Ответ Совета Претории должен быть единодушным, громким и очень четким.

40. Делегации Анголы, Верхней Вольты, Египта, Замбии, Зимбабве, Индии, Мальты, Мозамбика, Нигерии, Никарагуа, Объединенной Республики Танзании, Пакистана и Перу представили на рассмотрение Совета проект резолюции, содержащийся в документе S/16247/Rev.1 от 6 января 1984 года. В проекте содержится просьба к Совету решительно осудить Южную Африку за новое усиление преднамеренных и неспровоцированных бомбардировок, а также за продолжающуюся оккупацию отдельных районов территории Анголы, что представляет собой грубое нарушение суверенитета и территориальной целостности этой страны и серьезно угрожает международному миру и безопасности. К Совету также обращаются с просьбой потребовать, чтобы Южная Африка немедленно прекратила все бомбардировки и другие акты неспровоцированной агрессии и безоговорочно и незамедлительно вывела все свои войска из Анголы, а также взяла на себя обязательство неукоснительно уважать суверенитет, воздушное пространство, территориальную целостность и независимость Анголы. В случае, если эти и другие требования, содержащиеся в проекте резолюции, будут игнорироваться Южной Африкой, Совет должен сохранить за собой право провести заседание, с тем чтобы рассмотреть принятие более эффективных мер в соответствии с главой VII Устава.

41. Наконец, от имени всех соавторов проекта резолюции, представленного на рассмотрение Совета, я хотел бы выразить нашу благодарность всем членам Совета за их сотрудничество и полезный вклад в процесс разработки проекта; мы настоятельно рекомендуем этот проект резолюции всем членам Совета.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас я сделаю заявление в качестве представителя Никарагуа.

43. От имени делегации Никарагуа я хотел бы пожелать всем членам Организации в целом и Совета Безопасности в частности, чтобы 1984 год ознаменовался важными достижениями в продолжающейся борьбе за установление мира на этой тревожной планете. Никарагуа считает, что создание атмосферы спокойствия, ослабления напряженности и взаимного доверия — неотложное и необходимое требование для достижения самых высоких целей человечества. Мы выражаем надежду, что могущественные державы направят свои усилия и ресурсы на создание более справедливого и гармоничного мира и что будет ликвидирована опасность эскалации гонки вооружений, которая неоднократно приводила все человечество на грань уничтожения.

44. В то же время я хотел бы обратиться с братским приветствием к государствам-членам, вновь избранным в Совет, — Верхней Вольте, Египту, Индии, Перу и Украинской Советской Социалистической Республике. Мы предлагаем им наше сотрудничество и убеждены, что они смогут внести ценный вклад в работу Совета. Мы не можем не выразить признательность членам, срок полномочий которых истек, — Гайане, Заиру, Иордании, Польше и Того, с которыми мы имели честь активно работать и чьи усилия оказали влияние на всю работу Совета в течение последних двух лет.

45. И наконец, мы хотим поблагодарить г-на Макса ван дер Стула, представителя Нидерландов, за то, что он с большим умением, как мы все и ожидали, руководил работой Совета, являясь его Председателем в течение последнего месяца 1983 года. Его пример будет способствовать успеху наших усилий.

46. Вновь мы рассматриваем вопрос о положении, создавшемся в Народной Республике Анголе в результате продолжающейся незаконной оккупации части ее территории вооруженными силами Южной Африки и опасной эскалации вооруженной агрессии, осуществляемой в последние недели военной машиной Претории против этой братской страны.

47. Прошел всего лишь 21 день, и еще не высохла чернила на письме министра иностранных дел и информации Южной Африки, в котором он предложил разъединение южноафриканских вооруженных сил, действующих на территории Анголы. Совершенно очевидно, что оказались правы те из нас, кто считал, что это предложение является не чем иным, как основным маневром, имевшим целью повлиять на прения, которые должны были проходить в то время, и что оно главным образом было рассчитано на то, чтобы дать необходимый повод одному из постоянных членов Совета не поддерживать никаких действий или резолюций Совета по этому вопросу. Никто не мог полностью поверить в честность южноафриканского правительства, которое более 15 лет бросало вызов международному сообществу и действовало вопреки всеобщей воле.

48. Власти расистского режима Южной Африки заявляют, что их недавнее варварское военное вторжение направлено на то, чтобы предотвратить будущие нападения, которые, по словам Претории, якобы готовятся совершить СВАПО в отношении Намибии с территории Анголы. Под прикрытием ложных аргументов и доводов южноафриканские интервенционистские силы проникли на 200 километров в глубь территории Анголы от границы с Намибией.

49. Истинное положение вещей совершенно иное: контрреволюционные силы, финансируемые, вдохновляемые и обученные самими расистами и их союзниками, терпели от вооруженных сил Народной Республики Анголы одно поражение за другим. Попытки контрреволюционных сил добиться контроля над центральными и северными провинциями страны не удалась; эти силы наемников последовательно понесли несколько поражений. Таким образом, последняя агрессия Претории имеет целью вновь оказать поддержку контрреволюционным группам, которым грозит полное уничтожение в результате успешных контрнаступлений сил правительства Анголы. В настоящее время всем в Африке и повсюду в мире известно, что руководство ангольских контрреволюционных сил находится не в Анголе, а в Южной Африке и что его операции как в военном, так и в материальном отношении зависят от Претории и Центрального разведывательного управления одной из великих держав.

50. Любопытным совпадением, очевидно в силу одинаковых мотивов и происхождения, является тот факт, что главари контрреволюции в Никарагуа находят надежное убежище и обеспечение в странах, которые превратились во вдохновителей агрессии против нашей страны. Эта последняя агрессия Южной Африки, являющаяся частью ее общей политики дестабилизации положения в соседних государствах, представляет собой ответ тем, кто сознательно дал обмануть себя обходными маневрами Южной Африки и использовал их для защиты расистов во время прений в декабре 1983 года.

51. Осуществляя свои права и отстаивая справедливое дело, Ангола вновь обращается к данному органу, которому она неизменно доверяет и на который возлагает большие надежды, хотя Совет, в сущности, не выполнил возложенных на него обязанностей. Ангола заслуживает поддержки этого высшего органа, на который возложена задача по поддержанию международного мира и безопасности. Ее миролюбивый, героический и трудолюбивый народ достоин поддержки и солидарности в условиях продолжающейся агрессии, обескровливающей Анголу и превращающей ее в жертву, больше всех пострадавшую от бедствий, вызванных расизмом, который наносит ущерб южной части Африки и бросает вызов всему человечеству, действуя безнаказанно и будучи уверенным в том, что хорошо известное «конструктивное сотрудничество» защищает его.

52. В подобных ситуациях Совет должен действовать со всей решительностью. Его неспособность добиться урегулирования конфликтов, необходимость ликвидации которых полностью оправдана и очевидна, несомненно, отрицательно сказывается на доверии к нему и его авторитете, но важнее то, что под угрозу ставится международный мир и безопасность. Мы не можем игнорировать тот факт, что этот орган является последней инстанцией среди других международных органов, куда могут обратиться государства, стремящиеся найти решения в ситуациях, подобных той, которую мы рассматриваем сейчас, и что отсутствие решений ведет к разочарованию и придает законность другим мерам, к которым народы неизбежно прибегают. Южную Африку, ее одиозный режим апартеида и ее отвратительную неокOLONIALISTскую и экспансионистскую политику необходимо немедленно сдержать. Ежедневно жертвами становятся целые народы. Мы должны положить конец преступлениям Южной Африки, иначе история неумолимо может вынести нам и другим государствам приговор, обвинив в пособничестве.

53. Немедленный и безоговорочный вывод с ангольской территории южноафриканских оккупационных сил, признание права братской Республики Анголы на справедливую компенсацию за варварские разрушения, имевшие место в результате этой оккупации, четкое и недвусмысленное осуждение Южной Африки за попрание и нарушение всех международных норм и принципов — вот положения, которые содержатся в пересмотренном проекте резолюции, находящемся на рассмотрении Совета, и заслуживают поддержки со стороны всех его членов. Наша позиция ясна: мы на стороне Анголы; мы выступаем за осуществление резолюций Совета; мы поддерживаем международные правовые принципы; мы на стороне международного общественного мнения и истории; мы выступаем против всех, кто тщетно пытается вернуть нас назад, к временам рабства и позора с помощью грабежей, смерти и репрессий.

54. Сейчас я возобновляю исполнение обязанностей Председателя Совета.

55. Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по пересмотренному проекту резолюции, представленному Анголой, Верхней Вольтой, Египтом, Замбией, Зимбабве, Индией, Мальтой, Мозамбиком, Нигерией, Никарагуа, Объединенной Республикой Танзанией, Пакистаном и Перу и содержащемуся в документе S/16247/Rev.1. Если нет желающих выступить с объяснением мотивов голосования до голосования, то я ставлю на голосование проект резолюции, который содержится в документе S/16247/Rev.1.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Китай, Египет, Франция, Индия, Мальта, Нидерланды, Никарагуа, Пакистан, Перу, Украинская Советская Социалистическая Рес-

публика, Союз Советских Социалистических Республик, Верхняя Вольта, Зимбабве.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Соединенные Штаты Америки, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции принимается 13 голосами при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 546 (1984)].

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь я предоставлю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить с заявлениями после голосования.

57. Г-н МАРДЖЕТСОН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хочу присоединиться к тем, кто поздравил вас со вступлением на пост Председателя, а также выразить признательность представителю Нидерландов за прекрасное руководство работой Совета в прошлом месяце.

58. Я хотел бы поздравить и тепло поприветствовать новых членов Совета — Верхнюю Вольту, Египет, Индию, Перу и Украинскую Советскую Социалистическую Республику. Возможно, мне позволять особенно тепло приветствовать члена Содружества — Индию. Я также хотел бы поблагодарить выбывающих членов Совета, с которыми нам было очень приятно работать в 1983 году.

59. Моя делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции, и я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы объяснить причины, вынудившие нас поступить таким образом.

60. 20 декабря 1983 года Совет принял резолюцию по вопросу о военном присутствии Южной Африки в Анголе [*резолюция 545 (1983)*]. С тех пор произошли важные события. Южная Африка, как представляется, вообще не приняла во внимание эту резолюцию и продолжала осуществлять внутри Анголы наступательные военные действия, ведущие к гибели людей.

61. Ввиду этого Совет вновь предложил осудить Южную Африку. При этих обстоятельствах в резолюции были использованы гораздо более сильные выражения, чем в резолюции 545 (1983). Мы присоединяемся к членам Совета в осуждении южноафриканских военных действий в Анголе, являющихся грубым нарушением международного права, а также независимости, суверенитета и территориальной целостности Анголы. Мы глубоко скорбим по поводу гибели людей. Мы считаем, что вывод южноафриканских войск и фактически всех иностранных войск из Анголы улучшит перспективы достижения мира в этом регионе. В то же время моя страна не может согласиться с крайне резкими формулировками, в которых составлена резолюция. Мы понимаем

и разделяем эмоции, которыми вызваны такие формулировки, однако мы глубоко сомневаемся в том, что подобные формулировки могут служить каким-либо конструктивным целям. Мое правительство предпочло бы достойное подтверждение позиции Совета, занятой в прошлом месяце, и присоединилось бы к своим коллегам в Совете при голосовании за такую резолюцию.

62. Теперь я перейду к событиям в дипломатической области, которые не нашли никакого отражения в только что принятой резолюции. Получен ответ на южноафриканское предложение, сделанное в прошлом месяце [*см. S/16219, приложение I*]. В своем письме от 31 декабря 1983 года на имя Генерального секретаря [*S/16245*] президент душ Сантуш сказал, что при наличии известных важных условий, которые включают вывод южноафриканских военных формирований с территории Анголы, он не стал бы возражать против установления после 31 января 1984 года перемирия сроком в 30 дней. Генеральный секретарь имеет мандат Совета на продолжение серьезных консультаций в связи с этими предложениями. Пять членов Совета — представители Индии, Пакистана, Мальты, Франции и Нидерландов — сослались на этот факт, который, по-видимому, дает по крайней мере некоторую надежду на позитивный прогресс. Я хотел бы, чтобы большее число ораторов отметили его важность как чего-то конструктивного в такой сложной ситуации.

63. Нам представили резолюцию, составленную в чрезвычайно резких выражениях, в которую авторы не согласились внести никаких, кроме самых незначительных, изменений, хотя бы для того, чтобы учесть серьезную обеспокоенность других членов Совета. Например, моя делегация не может согласиться и не соглашается со скрытыми ссылками на статью 39 Устава Организации Объединенных Наций, по-прежнему содержащимися в последнем пункте преамбулы и в пункте 5. Также мы не могли и не можем поддержать пункт 6, который можно истолковать даже как приглашение к расширению конфликта и усугублению проблем, связанных с поисками мира в этом регионе. Наши оговорки по этим аспектам ничем не отличаются от оговорок, высказанных 20 декабря прошлого года [*2508-е заседание*] в отношении резолюции 545 (1983). Другие части резолюции также неприемлемы по существу, например пункт 3 преамбулы и пункт 8, или неуместны. По нашему мнению, резолюция, содержащая такие элементы, способна еще раз завести Совет в тупик. Я полагаю, что энергию нашего Совета лучше направить на поиски путей достижения прогресса и использовать наш авторитет и нашу мудрость для того, чтобы убедить все стороны незамедлительно последовать избранному пути.

64. Г-н ЛИСЕНСТАЙН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хочу сердечно поздравить вас в связи со вступлением на важный пост Председателя в этом месяце. Мы с полной уверенностью ожидаем, что вы выполните ваши

функции с беспристрастным профессионализмом, который совсем недавно продемонстрировал ваш предшественник, представитель Нидерландов. В этой связи я могу добавить, что, принимая во внимание историю острова, на котором мы все сейчас находимся, и учитывая тот факт, что предки г-на ван дер Стула, какова бы ни была ценность доллара в те дни, имели достаточно благоразумия и дальновидности, чтобы приобрести его лишь за 24 доллара, мы не могли ожидать и не ожидали меньшего от представителя Нидерландов.

65. На стыке прошедшего и наступившего года следует также сказать приветственные и прощальные слова. Соединенные Штаты приветствуют пять своих новых коллег. Мы тепло, с чувством легкой печали прощаемся с пятью коллегами, вместе с которыми мы в течение последних двух лет принимали участие в работе Совета. Я хотел бы сказать пяти новым членам: «Занятые вами места ко многому обязывают вас».

66. Ведущиеся на юге Анголы военные действия подчеркивают важность продвижения к миру в этом регионе. Мое правительство неизменно и неоднократно призывало все стороны к сдержанности. Мы считаем, что дипломатические, а не военные средства могут быть единственно приемлемыми для достижения цели, к которой мы все стремимся. Замечания г-жи Киркпатрик на заседании 20 декабря 1983 года, когда Совет Безопасности в последний раз рассматривал жалобу Анголы, остаются верными и сейчас. Действительно, происшедшие с тех пор события лишь подчеркивают правильность нашего заявления по этому поводу, из которого я сейчас, с вашего позволения, приведу цитату:

«Позиция моего правительства... ясна. Мы глубоко обеспокоены эскалацией цикла насилия на юге Африки. Мы особенно обеспокоены актами насилия, осуществляемыми через границы. Мы решительно призывали в прошлом и будем призывать к военной сдержанности и уважению национальных границ. Мы не считаем, что конфликт на юге Африки можно решать военными средствами.

Политика Соединенных Штатов основывается на вере в то, что решения на основе переговоров возможны и необходимы. Насилию, осуществляемому через границы, не может быть оправданий, будь то террористические акты, совершаемые организациями, базирующимися вне страны, или нарушение территориальной целостности Анголы южноафриканскими силами. Ни то, ни другое не способствует процессу установления мира, к которому столь страстно стремятся все, кто живет в этом регионе» [там же, пункты 61 и 62].

67. Позвольте мне вновь повторить и подчеркнуть, что мы по-прежнему глубоко обеспокоены циклом насилия на юге Африки и выражаем особое сожаление по поводу любых форм насилия, осуществляемого через границу. Проблемы этого

региона нельзя решить военными средствами. Решение путем переговоров не только возможно, но и необходимо. Соединенные Штаты стремятся содействовать созданию условий мира, безопасности и процветания в этом регионе. Мы ищем пути прекращения любой иностранной интервенции. Мы стремимся к независимости Намибии в соответствии с резолюцией 435 (1978). У нас нет скрытых замыслов и стремления добиться какой-то выгоды в национальных интересах.

68. В нашем заявлении 20 декабря мы приветствовали обязательство, взятое Южной Африкой 15 декабря, начать 31 января 1984 года 30-дневное разъединение своих сил в Анголе [см. S/16219, приложение I]. Мы назвали это новым важным событием, первым обнадеживающим и вдохновляющим шагом.

69. В этой связи имеющееся в нашем распоряжении письмо ангольского президента душ Сантуша [S/16245] также является новым отрядным событием, которое могло бы внести важный дополнительный вклад в ослабление напряженности в регионе. Предложение Южной Африки и согласие Анголы создают обнадеживающую основу для продвижения вперед в деле разъединения сил и прекращения огня. Мы хотели бы надеяться, что, однажды начавшись, этот процесс выйдет за рамки первоначального предлагаемого 30-дневного периода.

70. В отличие от этих обнадеживающих и вдохновляющих шагов в направлении мира, во многих выступлениях, которые мы выслушали в последние два дня, внимание было сосредоточено лишь на взаимных обвинениях, лишь на осуждении, без учета этих последних обнадеживающих событий. Мы вынуждены прийти к заключению, что некоторые стороны, весьма далекие от конфликта и, по-видимому, стремящиеся к военному решению, очень хотят нагнетания насилия и усиления нестабильности, даже если это неизбежно произойдет за счет африканской крови.

71. Мы осуждаем военные действия, которые Южная Африка осуществляет в эти дни в Анголе. Такие действия, как и любая эскалация враждебности, не только ставят под угрозу перспективы урегулирования, но и наносят ущерб отношениям Южной Африки с ее соседями и, по-видимому, со всем международным сообществом. Мы призываем Южную Африку к сдержанности и ожидаем, что она откликнется на этот призыв. Мы вновь призываем Южную Африку не совершать подобных нападений. Мы вновь призываем все стороны проявлять максимальную сдержанность и воспользоваться открывающимися перед нами возможностями для достижения мира.

72. Как я уже сказал, в проекте резолюции, по которому мы проголосовали, основное внимание уделяется полемике, конфликту, взаимным обвинениям и осуждениям, а не изучению и использованию всех возможностей для мирного примирения.

73. По всем этим причинам мы воздержались при голосовании по проекту резолюции.

74. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Представитель Анголы попросил слова. Я приглашаю его выступить с заявлением.

75. Г-н ди ФИГЕЙРЕДУ (Ангола) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы выразить глубокое удовлетворение моего правительства по поводу того, насколько умело вы провели рассмотрение жалобы Анголы в связи с еще одним примером южноафриканской агрессии против Анголы. Народ Анголы испытывает горячее братское уважение к народу Никарагуа; в настоящее время мы сталкиваемся с угрозами, имеющими один и тот же источник.

76. Я также хотел бы поблагодарить всех, кто вновь выступил в поддержку позиции правительства Народной Республики Анголы, и тех наших друзей по Движению неприсоединения, которые стали авторами только что принятого пересмотренного проекта резолюции, а также тех, кто проголосовал за него.

77. По прошествии всех этих лет и после многочисленных конфронтаций, вызванных неуступчивостью, двуличием и лицемерием режима Южной Африки, меня по-прежнему удивляет, сколь явно и бесстыдно представитель этого расистского режима скрывает правду и искажает реальность.

78. Расистский режим признался за все это время только в том, что он называет операциями по обеспечению безопасности, проводимыми против борцов за свободу из СВАПО, и заявляет, что с самой Анголой у него нет никаких разногласий. На деле все обстоит иначе.

79. Как объяснить вторжения Южной Африки в Анголу в 1975 году, как раз накануне, в ходе и после получения нами независимости?

80. Как объяснить поддержку Южной Африкой ее марионеток внутри Анголы до и после получения Анголой независимости, а также ее продолжающуюся крупномасштабную помощь бандитам? Если бы эти бандиты не имели баз в Намибии, где бы они могли укрываться, если бы расистский режим не осуществлял операций по спасению, то бандиты уже давно были бы ликвидированы.

81. Как объяснить нападение Южной Африки на другие суверенные государства на юге континента?

82. Лицемерием является заявление этого расистского режима в Совете о том, что у него лишь одна цель — защита коренного населения Намибии. Коренное население Намибии само нуждается в защите от действий Южной Африки.

83. Я был безмерно поражен, услышав из уст представителя расистского режима упоминание о «наглости» Анголы, обратившейся с жалобой по поводу вооруженной агрессии. С каких пор наглостью является обращение жертвы агрессии с жалобой в Совет и попытка добиться исправления положения? С каких пор призыв к справедливости, миру и безопасности считается проявлением наглости?

84. Представитель расистского режима отрицал также то, что расистские вооруженные силы совершают злодеяния в отношении гражданского населения Анголы. У нас есть документальные доказательства обратного, свидетельствующие о событиях, происходивших начиная с 1976 года.

85. Единственной «полностью чуждой» идеологией для Африки является апартеид, привнесенный в южную часть Африки режимом Претории — режимом меньшинства, созданный и увековечиваемый им, узаконенный с помощью конституции и распространяемый им за пределы Южной Африки. Именно апартеид является угрозой миру и безопасности в нашем регионе и ведет к пагубным последствиям, поскольку народ южной части Африки отвергает подобную тиранию, навязанную ему режимом меньшинства с помощью своих империалистических друзей. Международное сообщество не позволит, чтобы ему пытались солгать с помощью такой жалкой и явно расистской уловки, направленной на обман и сокрытие фактов.

86. И, наконец, я хотел бы со всей решимостью вновь заявить, что Ангола никогда не отказывалась от встреч, выслушивания аргументов, обсуждения или переговоров с нашими явными противниками. Мы никогда не отвергали никакого искреннего предложения, способного содействовать достижению мира в южной части Африки. На деле именно правительство и руководители Анголы неоднократно способствовали поискам выхода из тупика. Все правительства и народы южной части Африки должны будут выполнять условия мира: расистский режим не является исключением, хотя на это и намекал представитель Южной Африки два дня назад.

87. Предложение правительства Анголы, содержащееся в письме нашего президента от 31 декабря 1983 года на имя Генерального секретаря [*там же*], по-прежнему остается в силе.

88. Борьба продолжается! Мы победим!

89. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Список ораторов исчерпан. Совет, таким образом, завершил на этом этапе рассмотрение данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 13 час. 15 мин.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经营处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
